



Єпископ В. Лостен отримав почесну медаль

Елліс Айленд

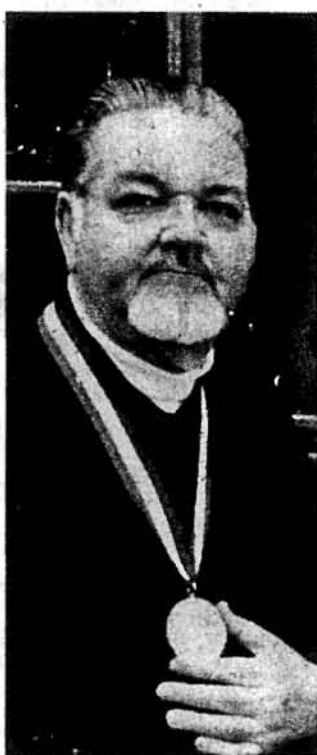
Нью Йорк. — Єпископ УКЦВ Владика Василь Лостен був серед тих 101 визначних американських горожан, які 9-го грудня отримали у святощому акті, переведеному тут в часі бенкету у готелі Валдорф Асторія в Нью Йорку, почесну медалью Елліс Айленд.

Серед нагороджених є президент Джордж Буш, як також колишні президенти Річард Ніксон, Джералд Форд, Джиммі Картер і Роналд Реген, але вони отримують свої медалі в іншому часі.

Окрема комісія зложена із представників етнічних груп під проводом визначного американського підприємця Лі Аякоки і Вільяма Мея вибрала усіх тих, що заслужили на відзначення за те, що вони здійснювали свою працю, «американську мрію». Саме серед них Владика В. Лостен, як провідник релігійного життя серед українців-католиків, що переїхали до ЗСА.

Від часу відродження Української Католицької Церкви в Україні Владика В. Лостен віддавав вірних в Україну вже вісім разів і є одним із чільних організаторів духовної та матеріальної допомоги українцям-католикам в Україні.

Єпископ В. Лостен є дру-



Владика В. Лостен

гим українцем, що відзначений цією почесною медаллю Елліс Айленд. Першим був проф. Лев Добрянський, довголітній голова Українського Конгресового Комітету Америки і колишній амбасадор ЗСА на островах Багами.

СКВУ передав протест в справі С. Хмари



У вівторок, 18-го грудня, президент Світового Конгресу Вільних Українців Юрій Шимко передав в Нью Йорку Генадієві Удовенкові, голові постійного представництва УССР при ООН, гострого листа, адресованого до голови Верховної Ради УССР Леоніда Кравчука, в справі народного депутата Степана Хмари. В листі закликається Л. Кравчука не йти слідом Шербицьких та Івашків, а стати «я захисті свого народу, його честі і країної долі». На фото вгорі Ю. Шимко (ліва) передає лист Г. Удовенкові.

(Фото: Ярослав Куличик)

ПРОФЕСОР Л. РУДНИЦЬКИЙ ОЧОЛИВ НТША



Учасники Загальних зборів НТША

(Фото: Ярослав Куличик)

Нью Йорк. — Тут у суботу, 15-го грудня, відбулися у власній домівці 13-ті Звичайні загальні збори Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці. За президійним столом засіли керівники зборів Василь Маркус з Чикаго, Олександр Біланок,

Мирослав Семчишин і Анна Процик, секретарка. Почесним гостем був голова НТШ у Львові проф. Олег Романів.

Відкриття зборів голова НТША д-р Ярослав Падох, згадавши на вступі невідраді останні події в Укра-

Партократи СССР не здібні навіть розділити

дарових харчів

Москва. — Агентство Асошіейтед Пресс повідомило, що Владислав Крючков, керівник КГБ, який в советській тоталітарній системі нікому не підлягає і навіть їздить народних депутатів не може покласти його до звичайного, заявив в інтерв'ю з кореспондентом газети «Правда», що в морських портах і на залізничних станціях СССР скупилось 1,8 мільйонів тонн імпортованих (читай подарованих) товарів. Їх розвантаженням повинні зайнятися військові, бо транспорт немає достатньої кількості робітників, які можуть дати собі раду з таким інтенсивним вантажем.

Заступник голови Ради Міністрів СССР Лев Воронін, який очолює державну комісію розподілу дарованих їжі Заходу, перестеріг, наслідуючи Крючкова, усіх тих осіб, які працюючи над розподілом харчових продуктів, заходили б частину з них продавати на чорному ринку. В такому випадку прокуратура СССР буде кожного «зловити» — за винятком кагебістів — притягати до судової відповідальності. Воронін заявив, що хоч більшість харчів попадають до призначених місцевостей, трапляються однак випадки розкрадання.

Згідно з інформаціями КГБ, в СССР все ще стоять не розвантаженими 7,000 залізничних вагонів. Чимало з них просто залишені на поталу долі. В районі Іркутська на білих залізничних рейках стоять 52 поїзди з навантаженими закордонними товарами. Згідно з цими ж інформаціями найбільше товарів приходить з Німеччини. Досі Бонн надіслав 2,090 тонн продуктів, Італія прислала 129 тонн, ЗСА 102,

Швейцарія і Голландія 50 тонн.

Комісія розподілу в першу чергу скеровує більшість продуктів для шкіл, інтернатів, дитячих садків, шпиталів, а також для переселенців з Чорнобиля і в район Аральського моря. Черговою групою є пенсіонери, інваліди і особи з дуже низьким заробітком.

Торкаючись питання, чи дійсно в СССР є прояви голоду, Воронін відповів, що він не хотів би в такій площині ставити справу допомоги Заходу для СССР. Основною причиною недостачі харчів Воронін вважає відмову багатьох сільськогосподарських районів доставляти харчі до великих міст. Він, очевидно, не згадує про причину. А причиною є низькі винагороди колгоспам безвартісними карбованцями і грабницька політика московського центру у відношенні до України й інших поневолених Москвою народів. «Ім трохи встидно», — пише американська газета «Вашингтон Пост», — що вони, велика мілітарна потуга, не можуть нагодувати свого власного населення, але більшість доларів витрачають на модерне озброєння проти уявної загрози з боку західних імперіалістів.

В кореспонденції «Вашингтон Пост» говориться і про те, що Захід ледве чи врятує від розпаду советську імперію тим більше, що західні жертводавці починають помалу втрачати довіру до тоталітарного режиму в Кремлі. Вони зрештою ще й досі не дістали від КГБ права контролю над розподілом своїх дарів. Їх мільйонів допомоги і так не попадають в ціль, тобто до того прошарку населення, яке дійсно такої допомоги потребує.

У Києві появилось нове видання

Київ. — Газета «Культура і Життя» повідомила, що у Києві створено нове науково-культурно-освітнє видання, журнал «Вісник Міжнародної Асоціації Українців».

В журналі друкуватимуть матеріали з різних галузей українознавства. Зокрема йдеться про подолання штучної відірваності гума-

нітарних наук в Україні від світової україністики, інтеграцію української національної культури, залучення масиву української закордонної науки і культури до загально-національного культурного процесу. Також подано широку інформацію з проблем національного відродження, духовного життя українців в Україні та поза її межами.

В Києві відбувся музичний фестиваль

Київ. — Тут у жовтні в приміщенні Київського Театру Опери та Балету імені Т. Шевченка відбувся 1-й

Український міжнародний музичний фестиваль. На ньому виконувалися твори композиторів України, української діаспори та інших національних шкіл. Крім концертів відбулися творчі зустрічі, бесіди з журналістами, інші імпрези. У них взяли участь музичні діячі України, гості з інших країн — музикознавці, офіційні особи, представники ділових кіл. Головна тема фестивалю — стан музичної культури української діаспори. Багато закордонних гостей підкреслили, що живе спілкування із живою музикою — одна з головних заслуг фестивалю. Про звучали твори М. Скорика, Е. Станковича, О. Киви, В. Бібіка, В. Сильвестрова, Л. Колодуба та інших.

Українська музика загалом твориться в Україні. Але доробок композиторів української діаспори теж необхідно вивчати, надавати і сприяти його виконанню. На фестивалі можна було почути твори композиторів діаспори В. Балеса, З. Лавришина, М. Кузана, а також композиторів українського походження, в творчості яких є українські мотиви. Одним з прикладів можна назвати монодію для баса і симфонічної оркестри «Мені однаково» (на слова Т. Шевченка), який

(Закінчення на стор. 4)

(Закінчення на стор. 3)

ЕЕС відмовилась від зустрічі з міністром ІРАКУ

Брюссель, Бельгія. — Міністри закордонних справ 12-ох членських держав Європейської економічної спільноти підтримали становище З'єднаних Штатів Америки і заявили, що вони навіть не думають зустрічатися з міністром закордонних справ Іраку Таріком Азізом, особливо перед тим поки він не відвідає Вашингтон, згідно з ранішим домовленням.

Раніше було прийняте рішення ЕЕС, що міністер закордонних справ Італії, членської держави європейської спільноти, зустрічаться з Азізом після короткої зупинки в Римі після повороту в Вашингтон. В минулий понеділок, 17-го грудня, Азіз мав зустрітись у Вашингтоні з президентом З'єднаних Штатів Америки Джорджем Бушем, але зустріч не відбулася тому, що Вашингтон і Багдад не могли порозумітись щодо дати відвідин в Іраку державного секретаря ЗСА Джеймса Бейкера, якого мав прийняти на розмову президент Іраку Саддам Хусейн. Бейкер заявив, що найімовірніше він може прибути до Багдаду 3-го січня наступного року. Іракські політики, покладаючись на переважання працею президента, пропонували відбутися зустріч аж 12-го січня, тобто напередодні вигнання дати ультиматуму, визначеної Хусейнові Радом Безпечки Організації Об'єднаних Націй, тобто до 15-го січня він мав би вже вивести своє військо без жодних передумов з Кувейту.

Після цієї дати ЗСА і їхні альянти будуть мати розв'язані руки, бо Рада Безпечки ООН санкціонує навіть примуснення військової сили проти Іраку, якщо не вдасться поладати справи мирним способом.

«Ми будемо продовжувати тиск на Ірак, щоб він дотримався рішення Ради Безпечки», — заявив кореспондент президент європейської комісії ЕЕС Жак Делер. Сам Бейкер не про-

тестував, щоб представники міністерства закордонних справ Італії зустрілися з Азізом, але більшість представників ЕЕС хотіли продемонструвати єдність демократичного світу проти Іраку і відтягнути свою підтримку для планованої зустрічі.

У вівторок, 18-го грудня, міністри закордонних справ НАТО обвинували Советський Союз в тому, що він намагається відтягнути справу підписання в листопаді договору про зменшення війська і зброї в Європі. У спільному комюнікейті говориться, що європейські країни не ратифікують договору до того часу, поки ця справа не буде Московською покладена. Державний секретар ЗСА Дж. Бейкер підкреслив в Брюсселі, що американська розвідка встановила, що СССР поставив тільки в стан замороження деяку частину танків, а більшість зброї, яка повинна «зникнути» з європейського континенту, заховав у заборонних для відвідувачів військових зонах.

Західні критики також висловили стурбованість, що СССР перекинув велике число зброї і танків за Урал, де вже ця зброя не є предметом контролю. Одним словом, як пише лондонський «Сандей Таймс», Москва намагається черговий раз обдурити Захід пропагандистськими гаслами про перебування й демократизацію, отримав за те більшові доходи економічного характеру з країн вільного світу, потішає «західників» переходом до системи вільного ринку, але без приватної власності на землю. На Заході з приводу цих махінацій советських керівників і самого Михайла Горбачова починають, як пише в аналітичній статті в газеті «Вашингтон Пост» Дейвід Гоффман, помалу, але систематично призвати, що вже було видно на річній конференції ЕЕС і НАТО в Брюсселі.

У СВІТІ

ПРЕЗИДІЯ ВЕРХОВНОЇ РАДИ СССР звернулася до республіканських керівників Грузії і Південної Осетинії (автономної області) із закликом виявити крихітку вироку, замиритися і відкласти встановлення політичної угоди. Вирокумня повинні покласти в тому, щоб обидві сторони зрозуміли шкідливість політичного напруження і ударів, які шкодять обоєм сторонам відносинам. Звернення ВР СССР було опубліковане тоді, як кореспонденти ТАСС повідомили про заострення відносин в Осетинії. Область користується автономним статусом від 1922 року, але адміністративно вона підпорядкована Грузинській ССР.

ІРАНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ Гахемі Рафсанджани виступив на телебаченні і радіо з критикою політики президента-диктатора Іраку Саддама Хусейна, амбіції якого створили на Близькому Сході, зокрема в районі Перської затоки, дуже небезпечну воєнну ситуацію. Амбіції С. Хусейна полягають в тому, що він хоче збільшувати територію і багатства своєї країни коштом інших країн і територій. Рафсанджани підкреслили, що у випадку воєнних дій в Перській затоці потерпіть в першу чергу «братський» іракський народ, але воєнні дії у якійсь мірі можуть перенестися на територію Ірану і пошкодити йому в першу чергу економічно. Іран офіційно засудив іракську інвазію Кувейту, але в той же час засудив присутність американських військ в Перській Арабії.

ЄВРОПЕЙСЬКА ЕКОНОМІЧНА спільнота погодилася допомагати також Югославії. На протязі чергових п'ятих років ЕЕС доставить до Югославії товарів першої потреби на суму одного мільйона доларів. Спільний ринок розпочне також обговорення справи прийняття Югославії в членство ЕЕС тому, що ця країна розположена на перехресті багатьох міжнародних торговельних шляхів.

ПРЕСОВЕ АГЕНТСТВО Ройтерс інформує з Токіо, що Японія погодилася надати Советському Союзові позичку в сумі 100 мільйонів дол. на закуп товарів на Заході. Представники міністерства закордонних справ Японії заявили, що позичка буде надана через Експортно-імпортний банк Японії. Японія також вишле до СССР обмежену кількість харчових продуктів на суму 3,75 мільйонів доларів. Крім того Японія погодилася доставити до СССР різноманітну технологію, яку совети використають для побудови більших заводів з збирання продуктів.

ПОЛЬСЬКИЙ ЕКЗИЛЬНИЙ уряд в Лондоні вирішив на своєму засіданні передати державну передовою печатку і всі клейноди уряду на руки теперішнього президента Польщі Леха Валенси. Ришард Качоровський, президент в скарзі від 1989 року заявив, що він поїде з родиною і своїми дорядниками до Варшави, щоб особисто передати церемонію передачі державної печатки в руки нового демократичного уряду Польщі. Ця церемонія замкне довший період діяльності польського уряду за кордоном, який діяв в Лондоні від часу окупації нацистами території Польщі.

ЗАКЛИКАЮТЬ М. ГОРБАЧОВА ПРОГОЛОСИТИ ВІЙНЯТКОВИЙ СТАН

Москва. — Група советської інтелігенції, діячів науки і культури, звернувшись до президента СССР Михайла Горбачова із закликом проголосити війнятковий стан, а де треба і поліційну годину та дію президентських законів, особливо в зонах більших конфліктів, якщо конституційні форми, тобто діяльність війська, КГБ і міліції не діють там ефективно.

Це звернення підписали понад 50 осіб, між ними міністер культури СССР Николай Губенко, патріарх московський і всієї Русі Алексій II, лауреат Нобелівської премії академік Николай Басов, віцепрезидент Академії Наук СССР Константин Фролов, відомий російський письменник Юрій Бондарев і багато інших.

Звернення так званої советської інтелігенції було широко розповсюджене на З'їзді народних депутатів і на диво, ніхто ініціатором цієї ідеї не заборонив роздавати петицію звернення депутатам при вході на залову нарад. Західні кореспонденти і політичні спостерігачі кажуть, що ситуація виглядає дещо дивною, бо прихильники проголошення війняткового стану в СССР кажуть, що вони бояться «диктатури», «сепаратизму», «лідринної антидержавної діяльності» тощо, але рівночасно передають в руки однієї людини, тобто М. Горбачова, всю владу диктатора, якої не мав жодний інший советський керівник перед тим. Автор петиції кажуть, що їх «підтримує весь народ (вони мають правдоподібну думку росіян) і лідери багатьох інших країн». Тут вони дуже помиляються, бо їхня ініціатива і взагалі передача всієї влади в руки М. Горбачова викликала на Заході негативну реакцію і стриманість до СССР, навіть на відтинку економічної допомоги.

На З'їзді депутатів виступили особи з поважними пропозиціями і політичними класами. Один з них заявив, що у всьому завинив цар Петро I, який переміг шведського короля під Полтавою. Якщо б сталося інакше «ми сьогодні жили б як шведи».

В АМЕРИЦІ

ЗГІДНО ЗІ СТАТИСТИКОЮ Уряду та транспортної індустрії, базованої на шестимісячній широко приміненій перевірці серед працівників транспортної індустрії, відносно незначна кількість працівників повітряних ліній є наркома-нами. Федеральне управління авіації заявило, що серед 120,000 перевірених працівників від січня до червня, тільки 561 особа виявили ознаки вживання наркотиків, а це менше як половина одного відсотка. Найбільше випадків вживання наркотиків знайдені серед тих, які старіються про працю в повітряній індустрії, ніж серед тих, що вже там працюють.

МІЖТЕЙТОВА КОМІСІЯ торгівлі односторонньо проголосувала рішення про заборону палення цигарок у всіх автобусах на міжтейтових трасах у ЗСА. Це рішення мало б стати правом з початком 1991 року, зараз після цього, як це рішення буде опубліковано в їхньому виданні «Федерал Реджістер». Рішення комісії, схваленого голосами 5 до 0, дає можливість вибору автобусовим підприємствам приміняти цю заборону також і до окремо винайманих автобусів, очевидно зі згодою тих, які винаймають. Автобусова лінія «Грейгаунд» ще перед рішенням комісії увела в життя таку заборону.

ЯК ТВЕРДЯТЬ ПРЕДСТАВНИКИ Уряду президента Джорджа Буша, ЗСА домовилися із союзниками у Перській затоці, що не допустять до розпаду протиракської коаліції у випадку нападу Багдаду на Ізраїль, що у свою чергу втягнуло б Ізраїль у війну на Близькому Сході. Ця можливість зокрема турбує американських політиків саме тепер, коли ЗСА підготувалися до можливих воєнних дій з Іраком. Вашингтон затурбований ще й тим, що історична ворожнеча між Ізраїлем і арабськими сусідами може відновитися та спричинити розпад міжнародної коаліції, якщо Ізраїль в той чи інший спосіб втягнеться у конфлікт. Уряд дуже старастся робити враження, що це не є проблемою, хоча всі офіційні чинники відмовились від будь-яких точніших інформацій пов'язаних із цими твердженнями.

ЗСА ПОГОДИЛИСЬ підтримати нову резолюцію Ради Безпечки Об'єднаних Націй, в якій критикується Ізраїль, щоби оминати розпад арабської коаліції проти Іраку після окупації Кувейту. Після цього тижня переговорів ЗСА вирішили не ставити свого вето, а зокрема після того, як Ізраїль почав депортацію палестинців з окупованих територій західного берега річки Йордан і смуги Газа. Рішення ЗСА передав іншим 14 членам Ради Безпечки державний секретар Джеймс Бейкер минулої неділі.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Svoboda (201) 434-0237 U.N.A. (201) 451-2200

Бюро УНЧ у Вашингтоні (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс).
Subscription: 1 year — \$40.00 6 months — \$22.00 3 months — \$12.00
U.N.A. members 1 year — \$15.00 Change of address — \$1.00 Make
check or money order payable to "Svoboda"

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Самогубна політика

На цьому місці була мова про гістичного президента Михайла Горбачова, який перейде до історії не тільки, як лавреат Нобеля, але і як найбільш хамелеонський державний лідер, який раз-у-раз змінював свої рішення. Збігнєв Бжезінські, професор університету, колишній радник президента Картера у справах крайової безпеки і знаменитий знавець Сходу Європи, звернув кілька днів тому у телевізійному інтерв'ю увагу на інший аспект Горбачова: поруч з його хиткістю у рішеннях — він таки цупко тримається двох догм, не здаючи собі справи, що вони мусять довести до банкрутства — разом із загином його самого. Цими двома непорушними догмами Горбачова — це єдність, чи пак невідомість Советського Союзу та ворожість супроти приватної власності — всупереч публічним заявам, що він погоджується на перехід економіки СРСР з контролюваної на вільний ринок. Одне і друге свідчить про невгнуту вірність Горбачова комунізму. Він усе ще є „генеральним секретарем Компартії СРСР“. Пригадається його обурення, коли Борис Єльцин виступив з партії. Цікаво, що шукаючи причини зникнутих хвиль Горбачова і його непорушності вірності комунізму, західні політичні аналітики, включно з прегарно зорієнтованими кореспондентами „Нью Йорк Таймсу“ і „Вашингтон Посту“ з Москви, не згадують дружини Горбачова Раїси. Зате раз-у-раз можна почути від громадян СРСР, які приїждять до Америки, що ніхто інший, тільки Раїса, фанатична марксистка, має вирішувальний вплив на свого чоловіка саме в отих двох справах, на які вказав З. Бжезінські.

Зберегти єдність Советського Союзу у такій формі, як цього вимагає Горбачов, неможливо з різних причин. Неписаний закон історії перестерегає: вказівки на історичному годиннику не можна завернути назад. Під кінець ХХ сторіччя неможливо зберегти центральну і найвищу владу у Москві над 15-ти країнами, з яких силою зброї зліплено імперію. Можна здавлювати національні рухи тимчасово, можна виарештувати людей, судити каптуровими судами, відновити ГУЛаги — все одно воно трісне. Байдуке як і коли, але невідвільно станеться — і на це є безліч прецедентів у світовій історії.

Неможливо теж перевести економіку на вільний ринок і мати застереження щодо приватної власності. Це самозаперечення. Вільний ринок — це саме приватна власність з приватною ініціативою і суперництвом, це та економіка, яка прикметна демократії. Але для комуністів це зненавиджений „капіталізм“. Психологічно зрозуміло, що Горбачов, вірний комуніст — ворожий капіталізму, хоч він разом з усією комуністичною верхівкою в СРСР творить класу „совбурів“. Але як державний муж Горбачов засуджує економіку СРСР на банкрутство і державний устрій в СРСР на провал, коли тепер, серед щораз очевидніших познач хаосу, хоче зберегти „єдність“ СРСР і обмежує приватну власність та реалізацію обох цих програм довіряє війську і поліції.

Кажуть, що не було ще, нема і не буде заборони людської інтелектуальної обмеженості. Водночас відомо особливо з історії Франції за династії Бурбонів, яку поважну роль грали тодішні товариські салони, в яких царили — жінки. Відомо теж, яку злочасну роль грала дружина Миколи II Єлисавета. Так чи інакше — впертість Горбачова зберігатиме недовірливість до приватної власності — це з усіх експериментів Горбачова — найбільш самогубний.

Мирослав Семчишин

ЯК УТВЕРДЖУЄТЬСЯ УКРАЇНСКА МОВА В УКРАЇНІ

(Факти і перспективи)

IV.

Гурбота горбачовського центру про російськомовне населення набирає провокаційно-загрозливого характеру! Справді бо загрозливою треба визнати доктрину про те, що російська мова важливіша від мови корінного населення республіки і що нам не треба рідної мови вивчати, бо вистачає російської! Гість, згідно з цією доктриною, „має більші права, ніж господар“. Переведення газет у східних і південних областях на російську мову, (набаче з метою збільшити число переплатників) доказує, що центральна влада з Москви всією силою наступає на горло українській мові, прагнучи задушити її. Ось яка вірність Горбачова „інтернаціоналізму!“ Нам сьогодні видно, що українська мова жива, але ставлення до неї, як до другорядної, недорозвиненої, загрожують їй більше, ніж колись сумнозвісній валуєвській мові доби царату.

Усе це досі сказане творить широкі тло, на якому вирисовується основна дія впровадження в усі галузі життя України мовного закону, а для конференції, що відбулась у вересні цього року, подали домішні нас з цією низкою конкретних фактів, на основі яких можна собі сформулювати відповідь на питання, як утверджується українська мова в Україні. Перша з них — це згадувана уже Звітно-виборча конференція ТУМУ, а друга теж під егідою цього ж Всеукраїнська нарада у справі видання підручників і наукової літератури. Обидві конференції відбулись у Києві про них звітувала тамошня

У СРСР в політиці існує термін „планове переселення“, або більш зрозуміло „примусова міграція“.

Якщо глянемо в глибину століть, то пригадаємо асирійську і римську діаспори жидів, переселення рабів негрів з Африки в Північну Америку. Під час Другої світової війни — мільйони „арбайтерів“ і „остарбайтерів“ привезено до Німеччини. До того ж типу належить політика „обліччям до села“ в Китаї. Тоталітарний советський режим не міг бути винятком. Під поняття примусова міграція в СРСР підпадає кілька мільйонів людей.

Тут знаємося такі типи: 1) депортація за класовою ознакою, розкуркулення 1929-1933 рр. Виселення дворан-шляхтич зокрема з великих міст 1935 року; 2) депортація за етнічними ознаками — „покарани“ народи 1941-1945 рр. за „політичні“ злочини; 3) планове переселення 1927-1970 років: а) на схід в Сибір, на Далекий Схід; б) на південь в Казахстан; в) з гір долини, зокрема в наших Карпатах. 4) Переселення в'язнів — 1920-1953 роках: а) політичних, б) воєннопонесених, в) злочинців (побувати злочини). 5) Евакуація і ресевуація — 1949-1950 років. Тут неясно, до якої категорії зарахувати депортацію естонських, латвійських і литовських „куркулів“ напередодні війни.

Виселення українських

Наближається Різдво Господнє — час посиленої прихильності їй доброзичливості поміж людьми. Ці почування висловлюють звичайно, між іншими, теж і взаємними дарунками. Як що це навіть не зовсім наш звичай, то в останні часи, головово в нас, у діаспорі, він добре закоринився. Зрештою, він і непоганий, коли зважати, щоб була з нього якнайбільш всебічна користь. Щоб збільшувалася в Різдвяний час жертвенність на громадські та добродійні цілі. Та й щоб самі дарунки були не лише доказом уважливості та матеріальною вартістю, і щоб включали якусь більшу цінність, ширили духовне добро, закріплювали правду. Це відноситься, в першу чергу, до дарування дітям. Замість дорогих і нетривалих забавок, стане їм пам'ятним та корисним дарунком хоч би українська книжечка, оплата табору чи мандрівки в українському товаристві (а, може, й подорожі в Україну?), чи стилевий народний одяг до виступів на національних імпрезах.

Але це правило не менш важливе і в даруванні дорослим. І ось цього року, саме під Різдво, появилася книжка, яка може стати справді таким цінним і доцільним подарунком дорослим, а зокрема молодим батькам. Це праця відомої виховниці й громадської діячки із Канади мгр Антоніни Горохович „Батьки і діти“. Хто цікавиться справою виховання українських дітей, тому цей наголовок не буде зовсім чужий. І справді, перше видання цієї книжки появилася ще 1965 року. А це вже друге, бо попереднє давно вичерпане.

На обкладинці цього видання, як і на першому, красується малюнок відомого маляра — графіка Мирона

Михайло Кучер

ПРИМУСОВА МІГРАЦІЯ

У СРСР

селян і штучний голод. Ця велика і трагічна тема вже була висвітлена в публікаціях. В таку ж типологію треба включити сільськогосподарське переселення, яке мало на меті направити внутрішню диспропорцію трудових і земельних ресурсів. Це був також наслідок злочинної національної політики. Таку міграцію уряд проводить на „добровільній основі“. Документація такого явища була повністю засекречена.

Залишаючи на боці політичну і моральну сторінку справи, залишається відповісти, який це мало наслідок економічно і соціально. Та ж в'язні побудували Магнітку, Кузбас, Комсомольськ на Амурі, московське метро, тисячі кілометрів советських залізниць, вирубали мільйони кубометрів лісу, здобули тонни золота.

Щоб — поза емоціями — дослідити це важливе питання, потрібні конкретні відомості. Багато матеріалів є в КГБ і МВС — міністерстві внутрішніх справ.

Новий президент, демократично вибраний парламент повинні зрозуміти причини невдач і неспіху першого року нестатларної влади в Польщі і дати реальні можливості направи, а

не тільки туманні сподівання.

Уже треба перестати декламувати про християнські і загальнолюдські цінності, треба почати їх реалізувати в щоденному житті, а того немає.

Хто б не виграв — має забезпечити здійснення свободи, демократію і незалежність країни. Післякомуністична влада в Польщі не може звільнитися від того, що було за комунізму. Уряд каже, що економіка має бути незалежна від політики чи ідеології, що хоче вільного ринку, але психологічно не може звільнитися від того, що було раніше. Уряд каже, що це неможливо, а на практиці, буває, робить протилежне. Уряд не може відважитися на кординальні зміни і непотрібно поширює центральну адміністрацію, замість її обмежити, не чіпає стару номенклатуру, що її теоретично обвинувано за всі минулі політичні і неспіхи злочини. Висновків досі не зроблено.

Післякомуністичний польський уряд сам себе обмежив своїм номенклатурним комуністичним походженням, своїм старим мисленням.

Польща на Заході мала

опінію католицької країни з великим авторитетом Церкви. Тут сталося незрозуміле. Коли преса заговорила про запровадження в школі науки релігії, то справа практично мало що не провалилася. Велика кількість поляків, батьків дітей шкільного віку, висловилися проти. Мовляв, одну опіку і накази — не хочемо замінити іншими, але також наказами. Запровадження науки релігії було зрелищом декретом, себто наказом.

Тут є над чим подумати дітям Руху в Україні і зокрема в Західній Україні та й нам у діаспорі. Співати то ми вміємо, але й досі національні дисципліни нам бракує. Ми якось не розуміємо, що політична демократія виключає єдність, яку ми на словах і в молитвах так бажаємо.

У Польщі „Солідарність“ розширилася на дві і об'єднати її не вдалося навіть кардиналові Глемпові... До тепер поляків об'єднувала боротьба з комунізмом. Зник комунізм — зникла єдність. Політична демократія на Заході об'єднується тільки тоді, коли держава загрожувала національній безпеці. Коли японці бандитським нападом знищили американську далекобійну флотію, в американському парламенті негайно зникли демократи і республіканці. Залишилися американці. Війну проголошено без дебатів.

Лесь Хралівна-Шур

ДАРУНОК ПІД ЯЛИНКУ

ЧЕМНИМ БАТЬКАМ

Левницького: дерево життя — дерево роду, племені старинного, а тому й покрите добрим плодом. Бо книжка — підставний посібник для виховання молодого українського покоління поза межами Батьківщини. Того покоління, яке має зростати із дерева рідних традицій, дарма, що не на своїй землі. Перелік нагодованих груп підрозділів дав нам хоч приблизний погляд у зміст: „Батьки і діти“, „Виховання і щастя людини“, „Українська виховна система і роль батьків у ній“, „Національне виховання й особистість“, „Молодіжні організації в українській виховній системі“, „Виховні цінності традицій“, „Асиміляція в побуті“, „Культура товариського життя“, „Батьки, діти і рідна мова“ (тут включені і заваги про релігійне виховання та його значення).

Як бачимо, книжка ця дає відповіді на питання, які ставлять собі сьогодні кожні вдурливі і дбайливі батьки. А якщо деякі батьки такі питання не цікавлять, то саме ця книжка зверне їм увагу на важливість, на необхідність цих справ, на конкретність застанови над ними для кожного, кому Господь доручив виховання молодого людини. Діти бо ростуть самі собою, і якщо батьки не унапрямають відповідно їх росту, вони знайдуть свої власні шляхи, але чи ж добрі? Відповідь на це питання бачимо й чуюмо в щоденних вістях із цілого світу, в рубриках „злочини й катастрофи“. Це в загальнолюдському плані. А українські батьки мають додаткове завдання — переда-

ти своїм дітям здобутки нашої української культури й духовності.

Так, отже, книжка „Батьки і діти“ сьогодні не менше на часі, як була з чверть століття тому. Хоч за той час все ж немало змінилось: відкрилися широкі, навіть особисті можливості контактів покоління наших дітей із небаченою досі батьківщиною. Україна стала із фантастичної казки — живою, актуальною й зобов'язуючою дійсністю. Опрацьовуючи нове видання, авторка взяла це до уваги. Взагалі новина тут — це короткі оповідання із життя дітей, які переплітаються та наглядно ілюструють теоретичні розділи книжки. І, звичайно, вказують, як повинні батьки вміло розв'язувати різні виховні труднощі. Але між цими оповіданнями особливо багато розказує про зустрічі сучасних дітей із діаспорою з небаченою Батьківщиною. І знову ж піддаються споні, як найкраще використати ці зустрічі для виховання дітей. Бо це вже — сьогоднішня неперечена дійсність. А численні образки та світліни дітей додадуть читачеві ще кращу змогу жити в настрій та проблематику книжки та зрозуміти ще краще наміри авторки. І через них — видання ще цікавіше та доступніше кожному.

Не можна поминути без слова вдячності людям, яким ця книжка зобов'язана за свою появу. Це, в першу чергу, вдова-піонерка із Калгарів в канадській Альберті, пані Єлена Коваль. Вона живо та охоче відгукнулася на пошуки за ме-

натом для „Батьків і дітей“ та поклала всі кошти видання. Хоч ці кошти, як не раз буває, потрапили від першої оцінки-передбачення до кінцевих розрахунків. І все ж це не зневірило людини, яка пропрацювала важко й чесно все своє життя чи на власній фермі, чи на громадській ниві. Єлена Коваль своєю беззаперечною жертвенністю дала книжці нове життя і новий доступ до тисяч рук і сердець наших батьків. І не лиш у діаспорі. Бо хоч авторка бере до уваги головні обставини, проблеми та можливості країн нашого дослідження у відношенні до виховання, які важливі й невіддільні від нас. Теж і в Україні, де того року літератури не бачило вже три покоління батьків. Отож половина накладу „Батьків і дітей“, вільна від якихнебудь фінансових обмежень, сьогодні вже перелетіла в Україну, „на якісній, на тихій воді“. Друга ж половина залишається доступною українським батькам, які її багатимуть. Ціна її, особливо при сьогоднішній дорожнечі, зворушливо низька, всього п'ять канадських доларів. Книжку можна замовити в Українській Книгарні в Едмонтоні: Ukrainian Book Store, P. O. Box 1640, 10215 97-th Street, Edmonton, Alta. T5J 2N9 Canada, або в книгарні „Арка Захід“ у Торонто: West Ark, 2282 Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada M6S 1N9.

Чистий прихід із розпродажу цієї книжки, як і зазначено на початку її, йде на діяльність Світової Координатної Виховно-Освітньої Ради при СКВУ. Як відомо, СКВУРа опікує-

(Закінчення на стор. 3)

Д-р Роман Осінчук

Здоров'я — всьому голова

Думки про медицину наприкінці ХХ сторіччя

Надходить свято Христового Різдва, а за ним Новий Рік, який відкриває двері до останнього десятиліття нашого віку, багатого у всьому роду незвичайних подій нашого життя та нашого оточення, очевидно, може не дуже замінити в людському житті, а зокрема в медичній. Тому, переступаючи поріг Нового Року, мимоволі кожна людина оглядається назад, підсумовує працю й огляди минулого року та снує плани про нову дальшу та ближчу ланку свого життя, про свою майбутність. Але снувати плани у свою майбутність можна краще тоді, коли ми глибоко позад себе та належно оцінюємо нашу минулину. А медична минулина особливо останніх років є надзвичайно цікава. От хоч би взяти розвиток медицини в останніх 50-роках.

Деякі вчені історії медицини твердять, що за останніх 50 років медицина зробила більші поступки, як за попередніх 5000 років, а половина вже відомих науковців-дослідників у світі — це живе саме в теперішньому часі. Ми живемо, очевидно, в незвичайно цікавому часі, багатому у медичні дослідження, спостереження та висновки медичної науки і лікарської професії. Даймо на це бодай кілька прикладів. Ми вже звикли до антибіотиків, що у великій мірі просто зліквідували інфекційні хвороби, про які сьогодні навіть люди не думають. Скільки лише жертв платили наші діди, батьки чи старші віком люди ще не так давно, хоч би 50 років тому. Автор цих рядків вже був лікарем і працював у шпиталі при приватній ординарії. Не раз, працюючи в клініці, з острахом і журбою приглядався хворому, зокрема старшому, чекаючи з острахом дня кризи пневмонії чи запалення легенів, чи витримає людина, особливо старша, так звану кризу? На жаль, багато старших віком людей падало жертвою цієї хвороби у цей т.зв. день кризи. Помогти не було чим, бож перші антибіотики з'явилися при кінці 30-х років (сульфаніламід) та при кінці 1940-х років пеніцилін. А за ними далі пішли інші ліки, як стрептоміцин та інші міцини, цикліни, спориноми і т.д. І сьогодні студент медицини, чи молодий лікар на клінічній практиці, вже навіть не має змоги спостерігати перебіг деяких хвороб (хоча пневмонію чи запалення легенів) та знає про них хіба з книжки чи медичних викладів, і всякі інші лікарства, такі як антикоагулянти, кортикостероїди, антиновотворові, а навіть замінники крові й інші! Тож не дивно, що сьогодні деякі хвороби зникли з виду. Але ще й тепер у нашій країні все такі туберкульоза збирає велике живово, а колись „не покосила — гори“.

Сучасна медицина продовжила людям і вік життя до 72 (у чоловіків) та 78 (у жінок), а це знову причиною до розвитку й збільшення різних дегенеративних хвороб старості та хронічних несоматичних, зважив-

ши, що сьогодні в ЗСА живе 50.000 людей у віці понад сто років.

Також різні технологічні здобутки медицини дають змогу виконувати дуже складні хірургічні заходи, такі як операції серця, кровних судин, пересадження (трансплантації) різних органів людського тіла з однієї людини на іншу, чи від людей здорових, що померли в наглих випадках, і таким чином пересаджувати такі органи, як печінка, серце, нирки, навіть легені. Всякі технологічні дослідження виваходять до змоги докладніше досліджувати людину (т.зв. скени, кети) чи виконувати дуже прецизні операції (наприклад ока — лезер); врешті навіть дають змогу маніпулювати людськими генами.

То не можна дивуватись, що в зв'язку з поступом медицини кошти лікування чим догляду хворих як у лікарських кабінетах, так ще більше в шпиталіях зростають і зростають з року на рік до тієї міри, що пересічна людина вже не може себе оплатити, особливо тоді, якщо важко хвора, вимагає довгого шпитального лікування чи складних операцій. Кошти „медикер“ на покриття лікування старших громадян, який був створений у ЗСА в 1966 році, вносили коло п'ять мільйонів (мільярдів) на рік. Сьогодні кошти зросли до 20 мільйонів місячно! Чи можна дивуватись, що в час, коли автор цих рядків у 1949 році був прийнятий до штабу лікарів у Колумбус шпиталі, то кошти здоровної опіки хворого у півприватній кімнаті вносили 12 і півдолара денно. Сьогодні те саме ліжко коштує 300-400 доларів денно, та ще додатково більше в кімнаті для інтенсивної опіки хворого. Тому сьогодні й лікарі, медикер (держава) та іншурансові компанії шукають якоїсь розв'язки коштів лікування та часто вже говорять про можливість створення державної лікарської опіки й догляду хворих. Але це окрема й складна проблема, до якої ще слід повернутися. Кошти діагностики й лікування хворого зростають з року на рік хоч би з огляду на розвиток щораз вузкої спеціалізації медицини та складних медичних проблем. Для прикладу можна додати, що в такій колісній вузькій ділянці як рентген сьогодні ми маємо до діла не лише з рентгенодіагностикою та терапією, але ще і ділянкою васкулярної, нуклеарної і тому подібної, а в кожній ділянці є окремі спеці.

А вкінці медицини має ще різні суспільні спірні проблеми, як аборт, штучні запліднення, живання фетуса (недоношеного новонародка) до деяких хірургічних заходів чи інших медичних маніпуляцій, що входять навіть у сферу державного законодавства, етики й релігії. Проте можна сказати, що медична наука постійно розвивається і постійно стоїтиме на фронті боротьби з різними хворобами та шукатиме найбільш корисних здоровельних, медичних та стичних засобів, щоб служити народові здоров'ю.

Ження Закону про українську мову і як її здійснювати. Навіть українське міністерство освіти жде на дозвіл з Москви?

Про що ж мова в цій Програмі? Мова про те, як забезпечити функціонування закону і його набутий виконавчості, а це ж обов'язок різних міністерств і багатьох підпорядкованих їм державних установ (відомств).

Згідно з цією Програмою, українську мовну територію поділено на три зони: перша зона охоплює області: Вінницьку, Волинську, Закарпатську, Івано-Франківську, Тернопільську, Хмельницьку, Чернігівську. Термін повноцінного виконання наміченої Програми в цих областях повинен закінчитися у 1992 році, тобто за два роки, поскільки в цих областях загальний стан української мови як у шкільній, так і в загальному мововжитку є найкращий. Друга зона охоплює місто Київ і області: Житомирську, Київську, Кіровоградську, Полтавську, Сумську, Харківську і Черкаську. Виконання Програми передбачає на кінець 1993 року.

Третя зона, найбільше зрусіфікована, охоплює області: Донецьку, Запорізьку, Миколаївську, Одеську, Херсонську, Луганську і Кримську. Тут закінчення виконання Програми передбачає аж на 1995 рік. Очевидно, що реалізація виконання можуть бути відповідно до часу і обставин пересунені, тобто продовжені. А далі, Програма передбачає, що це у 1990 році мали бути відкриті українськомовні, як українознавчі курси, гуртки вивчення рідної мови, мали бути виготовлені плани і програми, підготовлені підручники й інші посібники. Виконання Програми мають забезпечити області, міські і районні комітети. До кінця 1994 року навчання в усіх східних і південно-східних областях має перейти на українську мову, а до 1995 року має бути проведена повна підготовка

(Закінчення на стор. 3)



ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!

В імені стипендіатів США в далеких країнах:
Англії, Аргентині, Бразилії, ЗСА, Італії, Польщі,
Румунії, Україні та Югославії

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

усім Спонсорам, Добродіям та Жертводавцям, які
уможливили кращу майбутність соткам
потребуючим українським учням
та студентам.

Стипендійна Акція
Союзу Українок Америки

UNWLA INC., SCHOLARSHIP PROGRAM, P.O. Box 172, Holmdel, N.J. 07733

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ РОКОМ!

НАШІ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ!

ПРОЛОГ — ДОСЛІДНА КОРПОРАЦІЯ І ВИДАВНИЦТВО

* «Сучасність» — місячник літератури,
мистецтва і суспільного життя (від 1981)

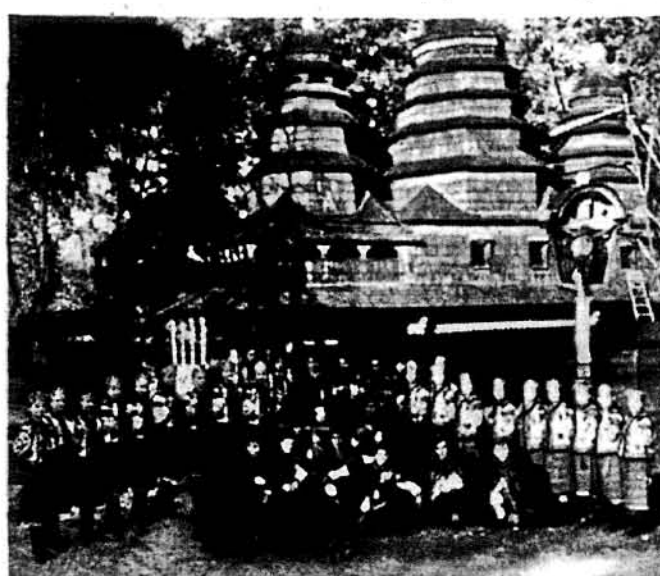
* Публікація книжок і видань різними мовами

* Пролог-Відео — продукція і поширення
касетних аудіо-відеозаписів

744 Broad St., Suite 1115-16
Newark, NJ 07102-3892
Tel.: (201) 622-0542
Fax: (201) 622-1933

Львівський „Черемош” виступить

в Канаді й Америці!



Ансамбль „Черемош” зі Львова.

Під патронатом Влади-
ки Володимири Стернюка,
Митрополита Української
Греко-Католицької Церкви
в Україні та Народного Ру-
ху України, ансамбль укр-
їнської пісні й танку „Че-
remoш” зі Львова приїхав
до Монреалю 17-го груд-
ня, щоб розпочати своє пер-
ше турне по Північній Аме-
риці.

„Черемош”, у складі 40
співаків, танцюристів та ор-
кестри, виступить також в
Оттаві, Торонто, Гамілто-
ні, Лондоні, Віндзорі, Ка-
нада, і у Гартфорд, Олба-
ні, Баффало, Рокестері, Си-
ракузах, Нью Йорку, Нью-
арку, Юніон, Філадельфії,
Вашінгтоні, Скрентоні, Піт-
тсбурзі, Клівленді, Дітрой-
ті і Чикаго, ЗСА.

Нині важко встановити,
хто дав назву ансамблеві,
але звучне ім'я „Черемош”
припало всім до вподоби. І
ось уже 28 літ від 1963 року,
стрімко пливе „Черемош”,
повний музики, співу і тан-
ців.

Нелегко було ансамбле-
ві досягнути високого мис-
тецького рівня. Свій пер-
ший концерт „Черемош”
дав у рідному Львівському
Університеті ім. І. Франка.
Золоті зерна любові й за-
хоплення до народної твор-
чості, влітлі у співочі серця,
зродили паростки великої
відданості й посвятили часу
до праці. Вечорами після
лекцій, семінарів і занять
у бібліотеці спішають сту-
денти до Університетсько-
го клубу. І „Черемош” наче
гірська річка, з року в рік
повніється новими піснями і
танцями, все нова і нова
талановита молодь влива-
ється в ансамбль. Про твор-
чий ріст ансамблю не раз

писали обласні та республі-
канські газети, як також
загальнонаціональна преса.

Мистецтво „Черемошу”
сучасне — мов народжений
день, древне — наче сиві
Карпати. Сім різних про-
грам, сотні творів, вокаль-
но-хореографічних компози-
цій підготовлено з часу зас-
нування ансамблю. Творча
праця ансамблю не раз увін-
чувалась нагородами. Пер-
ший великий успіх прий-
шов 1967 році, коли ан-
самбль став переможцем
обласного конкурсу само-
діяльного мистецтва.

„Черемошеві” — 28 ро-
ків, це мало, якщо мірку-
вати категоріями часу, і ба-
гато — якщо згадувати всі
концерти, що вже стали
надбаннями історії.

В 1972 році „Черемош”
став Лавреатом конкурсу
самодіяльного мистецтва
та здобув золоту медаль.

В 1977 році ансамбль осяг-
нув диплом Лавреата Все-
українського Фестивалю.

Заслуга їхнього високо-
го рівня, осягтів є добір
великої вартості й міри ди-
ригентів і хореографів, як
також добрих співаків і тан-
цюристів. Ансамбль „Че-
remoш” став доброю школою
виховання естетичних сма-
ків, багатьох навчив люби-
ти й розуміти мистецтво як
невмирущу скарбницю укр-
аїнської культури. Про ве-
лику Україну розповідають
пісні й танці ансамблю і
зовсім не випадково на кон-
цертах виникає образ гір-
ської ріки „Черемош” —
бурхливої, динамічної, як
життя теперішньої пробуд-
женої України. Широ й теп-
ло привітає вас „Черемош”
з Різдом Христовим тра-
диційним Вертепом, коляд-
ками й щедрівками.

В Києві...

(Закінчення зі стор. 1)

належить перу американсь-
кого композитора ірландсь-
кого походження Д. Давні.

Крім сучасної музики, на
фестивалі були виконані
твори М. Лисенка, Л. Ре-
вуцького, а також звучала
музика західних класиків.

Фестиваль став важли-
вою подією в мистецькому
житті України і ще одним
кроком в зміцненні зв'язків
між мистцями України і
західного світу.

Дарунок...

(Закінчення зі стор. 2)

тсь справими виховання й
шкільництва для українсь-
ких дітей в усьому світі, не
виключаючи сьогодні вже й
України, і недостатніх до-
недавна країн колишнього
комуністичного блоку. Мож-
на, отже, легко зрозуміти,
яких фінансових засобів
треба, щоб хоч у якійсь
мірі відповісти на вимоги
хвилини. І тут ще одна за-
слуга кожного, хто купить
цю книжку.

Та треба згадати з якнай-
щирішою вдячністю ще од-
ну людину, що без її допо-
моги книжка „Батьки і ді-
ти” не побачила б удруге
світу. Це редактор жіночо-
го журналу „Промінь”, ор-
гану Союзу Українок Кана-
ди, із Вінніпегу, Наталя
Котуська. Вона подбала, —
звичайно, безкоштовно, —
про всю організацію та ре-
дакційно-технічну сторінку
цього видання. Включно із
щасливим підняттям шед-
рої меценатки. Трійка —
щасливе число. Бо до
заслужених для цієї небува-
лої появи треба, без сумні-
ву, зачислити і саму автор-
ку, яка, незважаючи на всі
свої громадські навантаже-
ння, не пожаліла муралів-
ної праці для підготовки та
усуцеснення цього видання.
І відмовилася від усіх їх. Їй
належних гонорарів.

Нехай же, отже, будую-
чий приклад цієї трійці ши-
рих українських патріоток
промовить до серця кожно-
го, хто буде перед цим Різ-
дом клопотатися добром
дарунків для батьків, голо-
вно молодих. Нехай же труд
жертвенності цих трьох янго-
лів-хоронителів української
духовності нових поколінь
появиться під якнайбіль-
шою кількістю наших яли-
нок. У щепурному, святко-
вому опакуванні, як годить-
ся, і як на це повністю заслу-
говує. А про свою внутріш-
ню вартість ця книжка роз-
каже найкраще сама.

СКВСОр при СКВУ

Як утверджується...

(Закінчення зі стор. 2)

учителів до навчання виключно українською мовою; має
бути створена сітка наукових інститутів з завданням
поглиблювати і досліджувати сучасний стан української
мови. Ця наша мова на Україні, як це особливо відмічено,
спотворена, покалічена, рівняна на російський хід у всій її
структурі.

Якщо б зробити висновки з усього досі сказаного, то,
очевидно, можна прийти до переконання, що закон з
жовтня 1989 року про українську мову на території
України не діє як слід, а якщо діє, то дуже кволо і то з
різних причин, і що у практиці щоденного життя перехід на
українську мову в різному типі школах є дуже утруднений,
бо на шляхах його нехай і повільного здійснення є різні
перешкоди, як це стверджено на конференції процесу на
місяць, в інерції окремої категорії учителів, а передусім
викладачів вузів, у невідповідності великого числа
студентів для сприйняття лекцій українською мовою
тощо. Та є ще й друга категорія перешкод, а це інерція —
бездіяльність у виконанні Закону, зокрема, міністерств
вищої освіти та нерішучість ректоратів вищих навчаль-
них закладів (вузів).

Але і це ще не все. Є ще інші зовсім об'єктивні
причини, які поважно відбиваються на намаганнях вчинити
Закон повні виконавими у межах визначених речень.
Йдеться тут про III розділ Закону, який встановлює
терміни його виконання, тобто загального переходу на
україномовну програму в усіх типах шкіл. Мав би цей
процес початися з початком 1990 року і бути завершеним
протягом 5-10 років (залежно від території), хоч ці терміни
можна б в окремих випадках скоротити.

І саме в цій справі з дуже основною доповіддю
виступив голова підкомісії ТУМу для справ підручників
Ю. Бобрицький. Він основно розглянув питання: чи
існують сьогодні умови для своєчасного впровадження
III розділу Закону про мову? Таких умовин нема, —
ствердив він. Немає й не буде доти, доки на державному
рівні не буде вжито своєчасно радикальних заходів.
Найважливіші в цій категорії причини такі:

1) Відсутність україномовних підручників та навчаль-
них посібників. Сьогодні вузи готують фахівців із 350-ти
спеціальностей. Для того, щоб стати фахівцем, потрібно
засвоїти близько 30 дисциплін (предметів). Отже потрібно
близько 10 тисяч назв підручників. І це мінімальна цифра,
бо тут не враховані загальноосвітні дисципліни. До
названої цифри треба ще додати підручники для техніку-
мів, які готують фахівців із 150-ти спеціальностей. Отже
маємо приблизно п'ять тисяч назв.

2) Окремо потрібні україномовні підручники для
професійно-технічних училищ.

3) Потрібні теж українсько-російські словники. А що
вже говорити про наявних фахівців, які зараз працюють,
чи про аспірантів, яким в умовинах впровадження Закону
потрібно розширювати свої знання підвищення кваліфі-
кації вже українською мовою. Таким чином, за прибли-
зним підрахунком мінімальна кількість назв підручників,
навчальних посібників і періодичних наукових видань для
всіх навчальних закладів України становить щонайменш
20 тисяч...

А покищо темпи видавання української фахової літе-
ратури такі мізерні, — ствердив Ю. Бобрицький, то що
для „подолання наявного дефіциту” буде потрібне майже
ціле століття! Навіть якщо б всі фахово орієнтовані
видавництва переключилися на випуск тільки україномов-
ної літератури, то й тоді створення бажаної національної
базисної знань потривало б 6,15-20 років.

Отже проблема повного забезпечення посібниками чи
підручниками усіх типів шкіл українською мовою олин-
лась насамперед в сльопному куті. „Практично все треба
починати з нуля”, — алеж під кінець четвертого року
відбудови початку ще не видно...

У висновку згаданий доповідач стверджує: „Можна
зжачнутися, побачивши ту руїну, до якої призвела
сталінсько-брежнєвська русифікаторська машина укр-
аїнську культуру, яка не має власного банку знань, і тому
сьогодні фактично не може себе самовідтворювати, бо не
спроможна дати українській молоді знання українською
мовою”.

І оцей своєрідний трагізм, у якому описувалась укр-
аїнська мова насамогодні, найвимогливіше з'ясував відомий
письменник і заслужений діяч Юрій Мушкетик: „Будуть
потрібні роки і десятиліття важкої щоденної праці, щоб
привернути українській мові статус справді державної
мови. Якщо українська мова не буде мовою міжнародно-
ного спілкування на території України, то ми ніколи не
діб'ємось, щоб цілі регіони спілкувались між собою
офіційно”.

В ШІСНАДЦЯТУ СУМНУ І БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ,
як з Волі Божої відійшов у вічність
мій дорогий і незабутній ЧОЛОВІК

бл. п.

ЮРІЙ КОНОНІВ

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА БОГОСЛУЖБА

в четвер, 27-го грудня ц. р.

в церкві св. Юрія Переможця в Ошаві, Канада.

ПОМИНАЛЬНІ ПАНАХИДИ

27-го грудня, о год. 10-й ранку в Храмі-Пам'ят-
нику в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. та

30-го грудня, о год. 12-й дня в церкві св. Трійці
в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Про молитви за душу покійного просить

ДРУЖИНА

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
мого найдорожчого МУЖА

бл. п.

ВАСИЛЯ ПАПІЖА

відправляється

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

з ПАНАХИДОЮ

в четвер, 17-го січня 1991 р., о год. 8-й рано,

в церкві св. Йосафата в Воррен, Миш.,

в церкві св. Івана Хрестителя, Дітройт, Миш.

19-го січня, год. 9-та рано;

в Підгайцях — Старому місті;

17-го січня 1991 р. в монастирі оо. Василіян

в місті Ціганек, Польща

та в Лурді, Франція.

Прошу ласкаво родину, приятелів та знайомих згадати
покійного у своїх молитвах.

Дружина ОЛЕНА

Astro Travel Service

Travel Consultants

ЗИМОЮ ДО СОНЯШНОЇ ВЕНЕСУЕЛИ

В ці холодні дні зими АСТРО ТРАВЕЛ СЕРВІС ПОРУЧАЄ для всіх, що потребують цілко-
витого відпочинку, або терплять на ревматизм, артрит, болі шлунка і кишків, жіночі недуги,
нервові проблеми, шкірні хвороби, задуху, целюлітис і т. п.

ЛІКУВАЛЬНО-ВІДПОЧИНКОВЕ ТУРНЕ

серед чудової природи і легкого клімату СОНЯШНОЇ ВЕНЕСУЕЛИ.
ТУРНЕ — 14 ДНІВ. ВІЛІЗД З НЬО ЙОРКУ 28-го ЛЮТОГО 1991. ЦІНА 1.500 ам. дол. включає,
крім податку на виліт і забезпечення від випадків, заплату за літак, мешкання в санаторії,
в кімнатах на дві особи, сніданки і вечері, лікарську опіку, масажі, сауну, купелі в лікуваль-
них водах і речовинах, екскурсії і т. п.

ДЕПОЗИТ \$200 ам. дол. Речинцев згопощень і впаати салда 31-го січня 1991.
УВАГА: ОБМЕЖЕНА СКІЛЬКІСТЬ МІСЦЬ.

В ЗСА просимо згопощуватися до: І. Білоус, тел.: (201) 687-4385 або прямо до:

ASTRO TRAVEL SERVICE

2206 Bloor St. W., Toronto, Ontario, Canada M6S 1N4 Tel. (416) 766-1117. Fax (416) 766-1119



СОЮЗІВКА
•
SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foondmore Road Kermhokson, New York 12446
914-626-5641

ЗУСТРІЧАЙТЕ
НОВИЙ РІК
на СОЮЗІВЦІ!

„Олесь Кузишин Тріо”

Вечірній одяг

СВЯТКУВАННЯ З ПРИМІЩЕННЯМ: приміщення резервувати заздалегідь, 2 ночі
мінімум, кімната на 2 особи з приватною лазничкою; харчування 3 рази денно,
включно з перекусом вина і сира в неділю, грає оркестра Союзівців \$100.00**
ПОНЕДІЛОК: коктейль (6-7:30 веч.), вечеря і забава, додатково \$30.00*
** Ціна від особи, податок і напівне додатково.

САМЕ СВЯТКУВАННЯ: попереднє замовлення з зачасною заплатою.
ПОНЕДІЛОК: коктейль (6-7:30 веч.), вечеря і забава, шапанське цілу ніч! \$50.00*
* Ціна від особи включає податок і напівне.

На святкування з приміщенням просимо заздалегідь вислати задаток \$25.00 від
особи.
На коктейль, вечерю і забаву просимо вислати оплату \$50.00 повністю.

ЗАМОВЛЕННЯ НА НОВИЙ РІК

Ім'я і прізвище	Зачеркнути одне з нижче поданих:
Адреса:	Святкування з приміщенням
Тел.:	Коктейль, вечеря і забава
Завдаток/оплата в залученні:	Приміщення:
	Дата приїзду
	Дата від'їзду
	Посадити коло

ДОПОМОГА ДЛЯ РІДНИХ В УКРАЇНІ

Доставляємо карбованці родинам в кожній частині України. У відношенні 1 долар за 10 крб. мінімум замовляти треба 2000 карбованців за 200 дол. Банкова оплата 150 дол. від замовлення. Можна замовляти будь-яку суму без обмежень. Замовляти можна особисто або поштою. Підтвердження (довідка) вишлемо негайно. Маємо забезпечення в бондах до висоти 500 тисяч доларів. Доручення грошей в Україні гарантовано без ніяких відтінків. Гроші до різних країн Європи висилаємо від 1947 року. Полагоджуємо справу подорожей з Москви до Нью Йорку в обидві сторони без пересідки тільки за 690 дол.

POLISH AMERICAN AGENCY, Inc.

799 Broadway ■ New York City, N.Y. 10003
(corner 11th St. & Broadway, Room 242). Tel.: (212) 674-3673
Бюро відкрите кожного дня, а також в суботу
від 9-ої ранку до 6-ої вечора.



ВСЯ ДИВІДЕНДА ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

Українська Федеральна Кооператива

„САМОПОМІЧ“ в Нью Йорку

повідомляє усе своє членство, що у зв'язку із наближеним закінченням календарного та фінансового року, — РІСТ НАШОЇ УСТАНОВИ у 1990 РОЦІ БУВ ДУЖЕ УСПІШНИМ.

Тому і дивіденда на членські вклади за 4-ий квартал 1990 року буде виплачена у висоті 8% у річному відношенні.

Відносно забезпечення членських вкладів — то вони остаються у нашій Кредитівці у такому самому виді як були досі.

ДИРЕКЦІЯ

ПІД ПАТРОНАТОМ:
НАРОДНОГО РУХУ УКРАЇНИ



В ПРОГРАМІ КРИМ СПІВІВ І ТАНКІВ
ВКЛЮЧЕНО:

„Різдво на Україні“ з традиційним вертепом, колядками й щедівками

HARTFORD, CT — WEDNESDAY, DEC. 26 - 7:30 PM
BULCKLEY H.S. AUD.
300 WETHERSFIELD AVE.
TICKETS: At the door.
SUMA Co-op (203) 296-6955
New Haven: Christine Melnyk (203) 397-2087
New Britain: Ukr. Cultural Cntr. (203) 223-9829

WASHINGTON DC — THURSDAY, DEC. 27 - 7:30 PM
ARCHBISHOP JOHN CARROLL H.S.
4300 HAREWOOD RD. N.E.
TICKETS: At the door.

UNION, NJ — FRIDAY, DEC. 28 - 7:30 PM
BURNET JUNIOR H.S. AUD.
CALDWELL & MORRIS AVES.
Dnipro (201) 373-8783

PHILADELPHIA, PA — SATURDAY, DEC. 29 - 7:30 PM
NORTH EAST H.S. AUD.
ALGON AND COTTMAN STS.
TICKETS: At the door.
Dora Co. (215) 379-2755
Cosmos (215) 457-5664

NEW YORK, NY — SUNDAY, DEC. 30 - 3:00 PM
WASHINGTON IRVING H.S. AUD.
40 IRVING PL. at EAST 16th ST.
TICKETS: At the door.
Arka (212) 473-3550
Surma (212) 477-0729

BINGHAMTON, NY — WEDNESDAY, JAN. 2 - 7:00 PM
BINGHAMTON H.S.
HELLEN FOLEY THEATRE
31 MAIN STREET
Ticket information (607) 770-9782

SYRACUSE, NY — THURSDAY, JAN. 3 - 7:30 PM
FOWLER H.S. AUD.
227 MAGNOLIA ST.
TICKETS: At the door.

ROCHESTER, NY — FRIDAY, JAN. 4 - 7:30 PM
EASTRIDGE H.S. AUD.
2350 EAST RIDGE RD.
TICKETS: At the door.
Mosaic Gift Shop (716) 467-2377

CLEVELAND, OH — TUESDAY, JAN. 8 - 7:30 PM
HOLY TRINITY AUTO. ORTHODOX CH.
9672 STATE RD. N. ROYALTON
TICKETS: At the door.
Bazar (216) 845-6098
Cosmos (216) 884-1738
Osnova (216) 842-5888
Selfreliance Credit Union (216) 884-9111

BUFFALO, NY — WEDNESDAY, JAN. 9 - 7:30 PM
TO BE ANNOUNCED
TICKETS: At the door.

CHICAGO, IL — FRIDAY, JAN. 11 - 7:30 PM
LANE TECH H.S. AUD.
WESTERN AVE. & EDISON ST.
TICKETS: At the door.
Delta (312) 235-7788
1st Security Federal Savings Bank (312) 772-4500

DETROIT, MI — SUNDAY, JAN. 13 - 5:00 PM
WARRENWOOD H.S. AUD.
27100 SHOENBER RD.
TICKETS: At the door.
Chalka Gallery (313) 755-5200
Eko Gallery (313) 755-3535
Selfreliance-Warren (313) 756-3300

LONDON, ONT. — TUESDAY, JAN. 15 - 7:30 PM
UKRAINIAN CULTURAL CENTER
247 ADELAIDE ST.
TICKETS: At the door.
Arka (519) 438-5271

ST. CATHERINES, ONT. — WEDNESDAY, JAN. 16 - 7:30 PM
BLACK SEA HALL
WELLAND ST.
TICKETS: At the door.
Ukrainian Treasures (416) 935-7779

HAMILTON, ONT. — SATURDAY, JAN. 19 - 7:30 PM
DELTA H.S. AUD.
1284 MAIN ST.
TICKETS: At the door.

TORONTO, ONT. — SUNDAY, JAN. 20 - 3:00 & 7:30 PM
CENTRAL TECH. AUD.
CORNER HARBOR & BATHURST STS.
Entrance from Harbor St.
TICKETS: At the door.
Arka Queen (416) 366-7061
West Arka (416) 762-8751

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

ДЕНТИСТ

Д-р СОФІЯ КАЦОВА

Великий досвід праці в Києві і Нью Йорку.
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування.
Косметична стоматологія.

Приймається всі види забезпечення і медікейд.
Приймаються тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Кайні:

140-20 Sanford Avenue, Apt. 1D, Flushing, N.Y. 11355
Tel.: (718) 353-4038, 358-6713

WAWEL

ДОЗВІЛ НА ЇЗДУ АВТОМ ДЛЯ ВСІХ

(312) 622-7765

5621 W. FULLERTON AVE. CHICAGO, ILL. 60639

СПЕЦІАЛЬНИЙ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК

ЗБІРНИК У ДВОХ ТОМАХ — 100 ПІСЕНЬ
І ПІСНІ ВИ СХОЧЕТЕ СПІВАТИ!!!

• СПІВАЙМО РАЗОМ •

НАЙБІЛЬШ ОЛЮБЛЕНІ
УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ
МЕЛОДИЯ — АКОРДИ — СЛОВА
Упорядник — Михайло Козюла

I-ий том — \$15.00 II-ий том — \$15.00
I-ий і II-ий том (разом замовлений) — \$25.00
Пересилка — \$2.00 (за кожний том)

METELKY PUBLISHING CO., INC.
1034 Sanford Avenue, Irvington, N.J. 07111

Замовлення тільки чеками або поштовими переказами (М.О.)

VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING
74 East 7th Street, New York, N.Y. 10003, bet. 1-2 Aves.
Tel.: (212) 529-3255

ГРОШІ до СССР Мінім. \$200 або 2000 рублів (10 рублів за \$1.00)	ХАРЧЕВІ ПАЧКИ до СССР Шинки, кави, салати, чай, шоколад та багато іншого. Ціна від \$20.50 за 8.5 кг. до \$80
ЛІКАРСТВА до СССР	ПАКУНКИ короблем 20 ф. \$27 Власні пакунки петуською поштою 20 ф. \$45

КВІТКИ до Москви, Ленінграду
I Львова від лист. 1990 р.
РОСІЯ — зима 1990/91
Москва 7 днів/6 ночей, від 1,199 дол., включно з літаком
\$647 туди і з поворотом через Варшаву
\$716 туди і з поворотом через Амстердам
ЗАПРОШЕННЯ від СССР — \$60

ВПЕРШЕ В ЗСА

Пачки в Україні без обмеження ваги. Нема обмеження на вагу пачки, нема мита в Україні, ціна за 1 фунт \$3.20, значною поштою і багато, багато більше. За інформаціями в Нью Йорку і околиці прошу звертатися до:

Nasz General Consulting USA, Inc.
252 Driggs Ave.
Brooklyn, N.Y. 11222
tel.: (718) 389-1172

В інших стейтах контактуватися:

Nasz General Consulting USA, Inc.
244 Delaware Ave.
Buffalo, N.Y. 14202
ten (716) 856-9717
від четверга-п'ятниці від год. 9:00-4:00 по пол.

Професор...

(Закінчення зі стор. 1)

ченка „Тарас“, що його прийняло матірне товариство у Львові. Д-р Падох відчитав довгу листу померлих членів за останню каденцію. Присутні вшанували їх повстанням з місць. Відчитав деякі привіти та передав провід зборам проф. В. Маркусу. Проф. Володимир Мацьків із Канади виголосив короткий привіт в імені хворого голови канадського НТШ Богдана Стебельського. Голова НТШ у Львові проф. О. Романів виголосив короткий привіт з підкресленням також потреби співпраці й координації дій з українським науковим світом у дияспорі та НТШ у Львові.

Вибрано Комісії: верифікаційну, мандатну, номінаційну і резолюційну. З уваги на потребу внести деякі зміни у статуті — рішення передати цю справу новій Управі, яка вибере Статуту комісії.

Відтак звітували голова Я. Падох, науковий секретар Леонід Рудницький (обидва склали обширні звіти на письмі), Василь Ленчик як генеральний секретар Головної Ради НТШ, Іван Серант — фінансовий секретар, В. Маркус як головний редактор Енциклопедії Дияспори, Микола Галів — директор канцелярії, Світлана Андрушків, про стан бібліотеки й архівів та Василь Калинович, референт доповідей. Звітували голови секцій: д-р Роман Осінчук про Лікарсько-хімічно-математичну секцію, яка охоплює тех хеміків, біологів та інженерів. Недужий проф. Василь Лев передав письмовий звіт про Філологічну секцію, В. Маркус звітував про Історично-філософську секцію. Проф. Роман Андрушків звітував про стан комп'ютеризації бібліотеки й адміністрації. Звітували голови Осередків: проф. Мирослав Лабушка — Філадельфія і проф. Мирослав Семчишин — Чикаго. Проф. Володимир Бандера звітував про стан нового довідника, що його приготував Соціологічний Інститут, тісно пов'язаний з НТШ. Під час усіх звітів головував на зборі проф. О. Біланюк.

Новий склад керівних органів НТШ в Америці такий: голова — Л. Рудницький, професор Ля Саль університету у Філадельфії. Його заступники: (за абеткою вим порядком) О. Біланюк, М. Лабушка, В. Маркус, Лариса Онишкевич — науковий секретар, Володимир Рак — фінансовий секретар, І. Серант. Члени Управи: Р. Андрушків, І. Головінський, Т. Гунчак, В. Калинович, Іван Кедрин-Рудницький, Тетяна Кейс, Альберт Кіпа, Ольга Кузьмович, Анна Процик, Любомир Романків, В. Стойко, Святослав Трофименко, І. Фізер, Марта Богачевська-Хомяк, Д. Штогрин, Володимир Василіак. Контроль на комісії: В. Ленчик (за статуту мусить бути дійсний член) Володимир Баранський, Роман Воронка, Мирослава Знаєнко, Оксана Драї-Хмара-Ашер. Делегати до Головної Ради: Р. Осінчук і Я. Падох, заступники — І. Головінський і Мирослав Прокоп.

Л. Рудницький подякував за вибір, запевняючи, що здає собі справу з важких обов'язків, які бере на себе, запевняючи, що буде старатися виконати їх, та просив останнього голову Я. Падоху допомогти йому у цьому. І. Кедрин-Рудницький, як найстарший віком і той, що був членом керівних органів НТШ від часу головування Романа Смал-Стоцького, прощає д-ра Я. Падоху від минулої Президії й Управи. Заявив, що Я. Падох був найкращим з усіх дотеперішніх голів НТША, цікавився активно всіма справами — науковими, господарськими й фінансовими. Найбільша заслуга д-ра Падоху у тому, що він замири НТША з усіма існуючими науковими установами, притягав їх до участі у щорічних Шевченківських читаннях, дбав за участь НТША в українських, американських і міжнародних наукових конференціях, приймав установи поважних фондів, подбав про купно нового престижного дому і тепер відразу нав'язав тісний зв'язок з НТШ у Львові. Побажав йому довгих літ життя у добром здоров'ї.

Д-р Я. Падох, зворушений, дякував і признав, що віддаючи весь час для НТШ занедбав власну наукову працю над історією українського права.

Загальні збори обрали д-ра Падоху почесним членом, що має затвердити Головна Рада.

В. Маркус відчитав проєкт резолюції, зладжений І. Кедрином, а збори прийняли проєкт у принципі та доручили новій Управі оформити остаточний текст. Прийнято теж рамовий бюджетовий прелімінар, приготований І. Серантом.

Після Загальних зборів відбувся в тій же залі п'яний.

ШВАЙЦАРСЬКИЙ УРЯД вирішив виплатити компенсації своїм фермерам за втрати, яких вони зазнали після вибуху на атомовій електростанції в Чорнобилі. Загальна сума компенсацій становить 8,7 мільйонів швейцарських франків (6,8 мільйонів дол.). Рішення уряду не було добровільним. За відшкодування боролися не тільки самі фермери, але й в цьому допомагала Асоціація виробників і продавців овець, яка заявила, що дійсно швейцарські фермери потерпіли внаслідок чорнобильської катастрофи. В липні цього року Верховний суд Швейцарії наказав урядові позитивно поладити цю справу.

КЕРІВНИК СОЦІАЛЬНОГО забезпечення заявила у вівторок, 18-го грудня, що звернеться до Білого Дому та Конгресу з проханням про додаткові фонди, бо ці, що їй призначено в бюджеті не є достатніми, щоб агенція могла проіснувати впродовж наступних дев'яти місяців. І венодлін С. Кінг, звітуючи перед сенатською комісією ствердила, що мусить звернутися за окремими фондами після того, як директор федерального бюджету Річард Дарман повідомив більше сотні державних агенцій про свої прелімінарні рішення у зв'язку з їхніми бюджетними запотребуваннями. Начальники окремих департаментів і керівники державних агенцій мають право до кінця бичужого тижня квестіонувати та протестувати проти цих прелімінарних рішень, бо в більшості призначено куди меншу суму фондів, як цього вимагалось.

рах проф. О. Біланюк.

У дискусії, за головуванням М. Семчишина, забрали слово за чергою: Дмитро Штогрин, Тарас Гунчак, Іван Фізер, В. Маркус, В. Мацьків, Олександр Домбровський, Іван Головінський, М. Лабушка, Володимир Стойко і Василь Ленчик.

Голова Контрольної комісії Д. Штогрин склав звіт і закінчив його внесенням на абсолютну Президії й Управі з признанням та подякою за пророблену працю. В імені Номінаційної комісії звітував В. Калинович.

Новий склад керівних органів НТШ в Америці такий: голова — Л. Рудницький, професор Ля Саль університету у Філадельфії. Його заступники: (за абеткою вим порядком) О. Біланюк, М. Лабушка, В. Маркус, Лариса Онишкевич — науковий секретар, Володимир Рак — фінансовий секретар, І. Серант. Члени Управи: Р. Андрушків, І. Головінський, Т. Гунчак, В. Калинович, Іван Кедрин-Рудницький, Тетяна Кейс, Альберт Кіпа, Ольга Кузьмович, Анна Процик, Любомир Романків, В. Стойко, Святослав Трофименко, І. Фізер, Марта Богачевська-Хомяк, Д. Штогрин, Володимир Василіак. Контроль на комісії: В. Ленчик (за статуту мусить бути дійсний член) Володимир Баранський, Роман Воронка, Мирослава Знаєнко, Оксана Драї-Хмара-Ашер. Делегати до Головної Ради: Р. Осінчук і Я. Падох, заступники — І. Головінський і Мирослав Прокоп.

Л. Рудницький подякував за вибір, запевняючи, що здає собі справу з важких обов'язків, які бере на себе, запевняючи, що буде старатися виконати їх, та просив останнього голову Я. Падоху допомогти йому у цьому. І. Кедрин-Рудницький, як найстарший віком і той, що був членом керівних органів НТШ від часу головування Романа Смал-Стоцького, прощає д-ра Я. Падоху від минулої Президії й Управи. Заявив, що Я. Падох був найкращим з усіх дотеперішніх голів НТША, цікавився активно всіма справами — науковими, господарськими й фінансовими. Найбільша заслуга д-ра Падоху у тому, що він замири НТША з усіма існуючими науковими установами, притягав їх до участі у щорічних Шевченківських читаннях, дбав за участь НТША в українських, американських і міжнародних наукових конференціях, приймав установи поважних фондів, подбав про купно нового престижного дому і тепер відразу нав'язав тісний зв'язок з НТШ у Львові. Побажав йому довгих літ життя у добром здоров'ї.

Д-р Я. Падох, зворушений, дякував і признав, що віддаючи весь час для НТШ занедбав власну наукову працю над історією українського права.

Загальні збори обрали д-ра Падоху почесним членом, що має затвердити Головна Рада.

В. Маркус відчитав проєкт резолюції, зладжений І. Кедрином, а збори прийняли проєкт у принципі та доручили новій Управі оформити остаточний текст. Прийнято теж рамовий бюджетовий прелімінар, приготований І. Серантом.

Після Загальних зборів відбувся в тій же залі п'яний.

BUSINESS SERVICE

Українська фірма „КАРПАТИ“

ВАСИЛЯ ЧОЛАКА

займається переробкою бетону, кухонь, лазнічок, встановленням центральних опалювальних систем, настільними карпетами, помалюванням і обкладанням плитками: перекиртам дахів, напругою холодильників і мийних машин.
Повне забезпечення. Оцінка великих і малих робіт безплатна.
Tel.: (718) 545-3611

Володимир Барагура

МЕЧ І КНИГА

Історичні оповідання для молоді

Ілюстрації

П. Андрушків і М. Михалевич

Ціна \$7.00 з портом

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 7% стейтського податку

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

FARKA COMPANY

RESTAURANT STORE

26 First Avenue

New York, N.Y. 10009

Tel.: (212) 473-3550

НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТЯ,

МАК, ГРИБИ, СВАТОЧНІ КАР-

ТОЧКИ, КОЛІДИ (касетки —

платівки), ВИСПЛАЄМО

ПОШТОЮ.

• ДО ВІНАЙМУ •

ДО ВІНАЙМУ

5 KIMHAT

на першому поверсі

в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Прощу телефонувати на число

(201) 375-8094

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами

в БРОКЛІН, БРООКЛІН,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШІРА і ЧЕСНА

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey

Також займаємося похоро-

нами на цвинтарі в Бавін-

Бруку і перенесенням тіл-

них Останків з різних країн

світу

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222

HURYN MEMORIALS

ВІРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВЛЕН-

НЯ ВІДМОТОВЕМО НАЙ-

КРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, включно-

чи централь: св. Духа в Гамптон-

бургу, Н. Я., св. Андрія в Бавін-

Бруку, Н. Дж., Пейн Буш в Кер-

гонсоні та Глен Спей, Н. Я.

Ми пропонуємо особисті послуги

та поради у Вашому домі.

За домовленою представником

слід телефонувати.

IWAN HURYN

P.O. Box 121

Hamptonburgh, N.Y. 10916

(914) 427-2684

BONDAN REKSHUNSKY

45 East 7th Street